

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL

DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO

25W 3L-30H

DEPÓSITO AGUA 3L
SALIDA DE VAPOR DE 360°
HUMIDIFICADOR
AROMATERAPIA
REGULADOR POTENCIA



PT.

Tanque de água 3L. Saída de vapor 360°
Humidificador e aromaterapia. Com regulador de potência de saída
de vapor ou essência, dependendo das suas necessidades.
Fácil de usar e limpar,removível.
Acabamento em branco com um desenho elegante

EN.

3L water tank, 360° steam output
Humidifier and aromatherapy. With steam or essence
output power regulator depending on your needs.
Easy to use and clean,removable.
Finished in white with an elegant design.

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838467
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

PARTES DEL APARATO

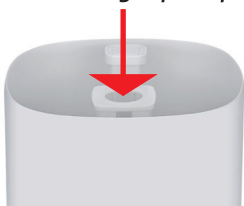


- 1. Orificio de salida 360°
- 2. Tapa del humidificador
- 3. Depósito de 3L
- 4. Cuerpo del humidificador
- 5. ON/OFF Regulador
- 6. Base del humidificador

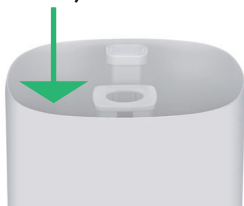
PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Por favor, compruebe la entrada de la tensión nominal y la frecuencia actual, si son los mismos con los datos de etiquetas de clasificación antes de usar.
2. Por favor, coloque la unidad en un lugar adecuado en dirección horizontal.
3. Retire el depósito de agua de la base, y deje que la salida quede en la parte superior, gire la parte superior y llénelo de agua purificada a menos de 40°C. Si el agua de grifo de su hogar tiene demasiada cal, ésta puede obstruir en el futuro la salida del vapor.
4. Cierre el tapón de la entrada de agua, vuelva a voltear el depósito y vuelva a colocarlo con la base del mismo.
5. Posicione la orientación de salida de vapor.
6. Conecte el enchufe a la alimentación y gire la rueda delantera según la intensidad de vapor que desee (nunca lo encienda si el humidificador no tiene agua). El humidificador comenzará a desprender el vapor al ambiente.
7. Ajuste el interruptor principal para seleccionar la humedad adecuada.
8. Cuando el humidificador se queda sin agua el sistema de seguridad detendrá el circuito de pulverización automática, la unidad no rociará hasta que se vuelva a llenar el depósito de agua. Si desea utilizar la unidad de forma continua, debe ser apagar la unidad, a continuación, y añadir agua en el depósito de agua.

No añada el agua por la parte central del humidificador.



INCORRECTO



CORRECTO

PRECAUCIÓN Y ATENCIÓN

1. No llene el agua a más del 40 °C en el tanque de agua, el agua demasiado caliente puede deteriorar romper los circuitos.
2. Para evitar el hielo y que no se dañe el aparato, cuando la temperatura ambiente esté por debajo de 0°C por favor no deje el depósito lleno de agua.
3. No introduzca ningún objeto metálico, químico y al depósito de agua, ya que puede dañar el aparato y puede influir en el vapor que desprenda el aparato.
4. No raspe el interior ya que podría dañarlo. Sólo se permite para su limpieza trapos de algodón o paños suaves.
5. No limpie con productos químicos, limpiar con agua y un poco de jabón y aclarar con abundante agua.
6. No mueva el humidificador con agua.
7. Para la limpieza del humidificador hágalo cuando este no tenga agua, o vacíelo antes de moverlo para evitar que se derrame en el interior de la base a fin de no causar ningún daño al componente durante la limpieza.
8. Si hay agua rebosando entre el depósito y la base, límpielo con un trapo seco.
9. No llene de agua al depósito de agua de la base directamente.
10. No coloque el humidificador donde haya una salida de aire (aires acondicionados, ventiladores, estufas). Mantenerlo alejado de muebles y electrodomésticos.
11. No coloque el humidificador en el lugar donde un niño puede tocarlo.
12. Apague el humidificador y desconecte el enchufe de alimentación en caso de cualquier ruido anormal u olores dextraños. El mantenimiento, si es necesario, debe ser llevada a cabo por personal cualificado.
13. Apague el interruptor y desconecte el enchufe de alimentación antes de la limpieza.
14. No encienda el humidificador cuando no hay agua en el depósito de agua.
15. Preste atención al entorno del humidificador para garantizar el funcionamiento normal del humidificador y evite accidentes innecesarios.

LA SEGURIDAD

1. No desconecte el enchufe si tiene las manos mojadas.
2. Por favor, no retire la base para la reparación o para ajustarlo.
3. Cuando la unidad es Acclivitous, apague la unidad en primer lugar, a continuación, poner de nuevo en la posición correcta ..
4. No toque los componentes de la base cuando la unidad se enciende.
5. Las alternancias o reparación del humidificador por el usuario pueden causar daños a los usuarios.
6. No sustituya el cable de alimentación directamente.
7. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.
8. No deje que los niños usen la máquina.
9. Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con Physica reducida, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su la seguridad.

MANTIENE Y LIMPIEZA

Asegúrese de que el interruptor y el enchufe estén desconectados. El agua por lo general tiene calcio y diferentes minerales, con el paso del tiempo estos minerales se apelmazan en el interior del aparato obstruyendo los conductos, por eso es necesario un buen mantenimiento y limpieza de su humidificador.

1. **LIMPIAR EL TANQUE DE AGUA** (1-2 veces por semana): Sacar la tapa del depósito de agua, limpiar el interior del tanque de agua con un paño suave, a continuación, dejar correr agua limpiar por dentro y aclarar con abundante agua.
2. **LIMPIAR EL DEPÓSITO DE AGUA** (1 vez en semana): Limpiar el depósito de agua con un paño suave o un cepillo suave, a continuación, se aclara con abundante agua limpia.
3. **PARA LIMPIAR EL CONDUCTO DE PASO DEL VAPOR:** Si hay algo de incrustación en su

superfície, se puede eliminar un producto de limpieza sobre el mismo, tales como ácido cítrico, frotando con un algodón y posteriormente aclare con abundante agua.

4. Renueve el agua del tanque para mantenerlo siempre limpio
5. No deje agua en el tanque de agua durante un largo periodo de inactividad.
6. Limpie todas las partes y déjelo secar antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

En caso de que su humidificador no funcione correctamente, por favor examine su máquina antes de solicitar el servicio de mantenimiento.

ERROR	CAUSAS	SOLUCIÓN
La luz no se enciende. No echa vapor.	Cable desconectado Botón no encendido	Conecte el cable y vuelva a encender el interruptor principal
La luz se enciende, sale aire pero no sale vapor.	No hay agua en el tanque.	Añada agua al tanque. La cubierta superior no se ha encajado correctamente
Olor extraño del agua	Máquina nueva. Agua estancada.	Descubra el tanque de agua déjelo en un lugar fresco 12h. Limpiar el tanque y cambiar el agua
La luz se enciende No echa vapor	Nivel bajo de agua	Llene el tanque con un poco más de agua y vuelva a conectarlo
Poca salida de vapor	Cal incrustada Suciedad	Limpie el conducto de la base al tanque.
Ruidos raros	Insuficiencia de agua. Tanque no está bien encajado.	Llene el depósito. Encaje bien el tanque con la base.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e da eliminação de resíduos. O símbolo do contentor riscado que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá ser depositado num lugar diferente dos demais resíduos. Assim, o usuário deverá entregar o aparelho, quando o deixar de utilizar, a um centro de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos, ou deverá devolver o aparelho ao vendedor no momento da compra ou troca de um novo aparelho equivalente.

A adequada recolha diferenciada do aparelho utilizado e sua posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais de que se compõe o aparelho. A eliminação abusiva do aparelho por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PORTUGÊS

PARTES DO DISPOSITIVO



1. Orifício de saída 360°
2. Tapa del humidificado
3. Depósito de 3L
4. Cuerpo del humidificador
5. ON/OFF Regulador
6. Base del humidificador

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Por favor, comprove que a tensão e frequência da sua tomada corresponde aos dados das etiquetas de classificação antes de usar o aparelho.
2. Coloque a unidade num lugar adequado e plano.
3. Retire o depósito de água da base e deixe que a saída fique na parte superior, gire a parte superior e encha-o com água purificada a menos de 40°C. Se a água da torneira de sua casa tiver demasiado cálcio, lembre-se que no futuro essa cálcio pode obstruir a saída de vapor do aparelho.
4. Feche a tampa de entrada de água, volte a girar o depósito e coloque-o novamente na base do aparelho.
5. Posicione a orientação de saída de vapor.
6. Conecte a ficha à tomada e ligue o interruptor principal (nunca o ligue se o humidificador não tiver água). EL humidificador começará a libertar vapor.
7. Ajuste o interruptor principal para seleccionar a humidade adequada.
8. Quando o humidificador ficar sem água o sistema de segurança bloqueará o circuito de pulverização automático, a unidade só voltará a borrifar quando encher novamente o depósito de água. Se deseja utilizar a unidade de forma contínua, deverá desligar a máquina e em seguida encher o depósito para que a possa continuar a usar.

Não adicionar água através do centro do humidificador.



INCORRECTO



CORRECTO

PRECAUÇÃO E ATENÇÃO

1. Não encha o depósito com água a mais de 40oC pois poderá danificar os circuitos.
2. Para evitar que o aparelho se danifique com gelo, tenha presente que quando a temperatura baixa dos 0oC deverá retirar a água do depósito.
3. Não introduza nenhum objeto metálico ou químico no depósito de água já que pode danificar o aparelho bem como alterar o vapor que sai do aparelho.
4. Não raspe o interior do aparelho para que não o danifique. Somente utilize panos de algodão ou outros panos suaves para efetuar a sua limpeza.
5. Não limpe com produtos químicos, faça-o com água e um pouco de sabão e em seguida lave-o em água abundante.
6. Não transporte o humidificador com água.
7. Quando limpar o humidificador faça-o com o aparelho vazio, ou esvazie-o antes de transportar para evitar que se derrame no interior da base para assim evitar a produção de danos durante a limpeza do aparelho.
8. Se verificar a existência de água entre o depósito e a base, limpe-a com um pano seco.
9. Não encha o depósito com água que possa estar na base.
10. Não coloque o humidificador onde haja uma saída de ar (ares condicionados, ventiladores, estufas, etc.). Mantenha-o afastado de móveis e eletrodomésticos.
11. Mantenha o humidificador fora do alcance de crianças.
12. Desligue o humidificador e desconecte-o da tomada sempre que se aperceba de ruídos ou odores estranhos. Se for necessária uma revisão ao aparelho faça-a junto de pessoa qualificada.
13. Desligue o interruptor e desconecte a tomada antes de efetuar a limpeza do aparelho.
14. Não ligue o aparelho quando não exista água no depósito do mesmo.
15. Preste atenção à área envolvente do aparelho a fim de evitar acidentes desnecessários.

SEGURANÇA

1. Não desconecte o aparelho da tomada se tiver as mãos molhadas.
2. Por favor, não retire a base para reparar ou ajustar.
3. Não toque nos componentes da base quando ligar o aparelho.
4. As modificações ou reparações ao humidificador realizadas pelo utilizador podem causar danos.
5. Não substitua o cabo de alimentação.
6. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por pessoal qualificado para assim evitar situações de perigo.
7. Não deixe que crianças utilizem o aparelho.
8. Este aparelho não está destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou instrução de pessoa responsável pela sua segurança.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Assegure-se que o interruptor está desligado e a ficha desconectada. Geralmente a água contém cálcio e diferentes minerais, com a passagem do tempo estes minerais começam a acumular-se no interior do aparelho obstruindo as vias, por isso é necessário que faça uma boa manutenção e limpeza do seu humidificador.

1. LIMPEZA DO TANQUE DE ÁGUA (1-2 vezes por semana): Retire a tampa do depósito de água, limpe o interior do tanque com um pano suave e seguidamente em água corrente abundante lave-o bem.
2. LIMPEZA DO DEPÓSITO DE ÁGUA (1 vez por semana): Limpe o depósito de água com um pano suave ou com uma escova suave e em seguida lave-o com água limpa abundante.
3. LIMPEZA DA VIA DE PASSAGEM DE VAPOR Se houver alguma incrustação na sua superfície, poder-se-á eliminar com um produto de limpeza sobre o mesmo (ácido cítrico) passando um algodão e em seguida com água em abundância.
4. Renove a água do tanque para que esteja sempre limpo.
5. Não deixe água no tanque durante largos períodos de inatividade do aparelho.
6. Limpe todas as peças e deixe-as a secar antes de o voltar a ligar.

Caso o humidificador não funcione corretamente, por favor examine o seu aparelho antes de solicitar um serviço de reparação.

ERRO	CAUSAS	SOLUÇÃO
A luz não se acende. Não deita vapor.	Cabo desconectado. Botão desligado.	Conecte o cabo e volte a ligar o interruptor principal.
A luz não acende. Sai ar mas não sai vapor.	Não há água no tanque.	Adicione água ao tanque. A tampa superior não está encaixada corretamente.
Odor estranho da água.	Máquina nova. Água estagnada.	Destape o tanque de água deixe-o num lugar fresco durante 12h. Limpe o tanque e troque a água.
A luz não acende. Não deita vapor.	Nível baixo de água.	Encha o tanque com um pouco mais de água e volte-o a ligar.
Pouca saída de vapor.	Cálcio incrustado. Sujidade.	Limpe a via da base ao tanque.
Ruídos raros.	Insuficiência de água. Tanque não está bem encaixado.	Encha o depósito. Encaixe bem o tanque com a base.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PARTS OF THE MACHINE



- 1. 360° outlet port
- 2. Humidifier cover
- 3. 3L tank
- 4. Humidifier body
- 5. ON/OFF Regulator
- 6. Basedel humidifier

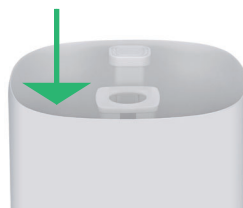
FIRST START UP

1. Please check the input of the rated voltage and the current frequency, if they are the same with the classification label data before using.
2. Please place the unit in a suitable place in the horizontal direction.
3. Remove the water tank from the base, and let the outlet be at the top, turn the top and fill it with purified water at less than 40°C. If the tap water in your home has too much lime, it can clog the steam in the future.
4. Close the cap of the water inlet, flip the tank over and replace it with the base of the tank.
5. Position the steam outlet orientation.
6. Connect the plug to the power supply and turn on the main switch (never turn it on if the humidifier has no water). The humidifier will begin to release the steam to the environment.
7. Set the main switch to select the proper humidity.
8. When the humidifier runs out of water the safety system will stop the automatic spray circuit, the unit will not spray until the water tank is refilled. If you want to use the unit continuously, you must turn off the unit, then add water in the water tank.

Do not add water through the centre of the humidifier.



INCORRECT



RIGHT

CAUTION AND ATTENTION

1. Do not fill the water to more than 40 °C in the water tank, too hot water can deteriorate breaking the circuits.
2. To avoid ice and to avoid damage to the appliance, when the ambient temperature is below 0°C please do not leave the tank full of water.
3. Do not insert any metallic or chemical objects and the water tank, as this may damage the appliance and may influence the steam released by the appliance.
4. Do not scrape the inside as it could damage it. Only cotton rags or soft cloths are allowed for cleaning.
5. Do not clean with chemical products, clean with water and a little soap and rinse with plenty of water.
6. Do not move the humidifier with water.
7. Clean the humidifier when it does not have water, or empty it before moving it to avoid spilling inside the base in order not to cause any damage to the component during cleaning.
8. If there is water overflowing between the tank and the base, clean it with a dry cloth.
9. Do not fill water to the water tank of the base directly.
10. Do not place the humidifier where there is an air outlet (air conditioners, fans, stoves). Keep it away from furniture and appliances.
11. Do not place the humidifier where a child can touch it.
12. Turn off the humidifier and disconnect the power plug in case of any abnormal noise or strange odors. Maintenance, if necessary, must be carried out by qualified personnel.
13. Turn off the switch and disconnect the power plug before cleaning.
14. Do not turn on the humidifier when there is no water in the water tank.
15. Pay attention to the environment of the humidifier to ensure normal operation of the humidifier and avoid unnecessary accidents.

SAFETY

1. Do not disconnect the plug if your hands are wet.
2. Please do not remove the base for repair or to adjust it.
3. When the unit is Acclivitous, turn the unit off first, then put it back in the correct position ..
4. Do not touch the components of the base when the unit is turned on.
5. Alternation or repair of the humidifier by the user may cause damage to users.
6. Do not replace the power cord directly.
7. If the power cord is damaged, it must be replaced by qualified personnel with the In order to avoid situations of danger.
8. Do not let children use the machine.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental health, or lack of experience and knowledge, unless they have received supervision or instructions regarding the use of the appliance by a person responsible for its the security.

MAINTAIN AND CLEANING

Make sure the switch and plug are disconnected. The water usually has calcium and different minerals, with the passage of time these minerals are caked inside the device obstructing the ducts, so it is necessary to maintain and clean your humidifier.

1. CLEANING DO TANK OF AGUA (1-2 times per week): Remove the water tank, lime or tank inside with a soft cloth and then add plenty of water to wash. CLEANING DO DEPOSIT OF ÁGUA (1 time per week): Clean or deposit water with a soft cloth or with a soft brush and then wash-or with plenty of water. CLEANING DA VIA PASSAGEM DE VAPOR There is some incrustation on the surface, it can be eliminated with a cleaning product on top of one another (citric acid) and then a large amount of water. Renove to tank water so that esteja sempre limpo. 5. Do not waste water without a tank during long periods of inatividade do aparelho. 6. Clean all of them as soon as possible before drying or flipping. Do not operate or humidify properly, please check or see before requesting a repair service.

ERROR	CAUSES	SOLUTION
The light does not come on, it does not steam.	Cable disconnected Button not lit	Connect the cable and turn the main switch back on.
The light comes on, air comes out but no steam comes out.	There is no wate in the tank.	Add water to the tank. Top cover has not snapped on properly
Strange smell of water	New machine. Stagnant water.	Uncover the water tank and leave it in a cool place for 12h Clean the tank and change the water.
Light comes on No steam	Low water level	Fill the tank with a little more water and reconnect it.
Low steam output	Lime encrusted Dirt	Clean the duct from the base to the tank.
Rare noises	Insufficient water. Tank not properly filled.	Fill the tank and fit the tank tightly to the base.



INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/95/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical appliances and the elimination of waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that at the end of its life, the product must be disposed of in a different place from other waste. Therefore, the user must deliver the appliance, when no longer in use, to a differentiated collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return the appliance to the vendor when purchasing or exchanging a new equivalent appliance. The appropriate separate collection of the unused appliance and its subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes to avoiding possible negative effects on the environment and on health and favours the recycling of the materials of which the appliance is made. Abusive disposal of the appliance by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.